DE **Betriebsanleitung** Original — **Absauganlage**

Übersetzungen / Translations

EN **User Manual** — **Dust collector**

ES **Instrukcja obsługi** — **Ekstrakcja**

ABS 2480

Absauganlage / Dust collector / Ekstrakcja

Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!

Read the operation manual carefully before first use!

Przeczytaj instrukcję obsługi oraz informacje dotyczące bezpieczeństwa!

Technische Änderungen sowie Druck- und Satzfehler vorbehalten!

Technical data subject to changes, errors excepted!

Zmiany techniczne i błędy drukarskie zastrzeżone!

Ausgabe/Edition: 2015 – Revision 00 – GBR - DE_EN_PL

HOLZMANN-MASCHINEN GmbH
Marktplatz 4 | 4170 Haslach | AUSTRIA
Gewerbepark 8 | 4707 Schlüsslberg | AUSTRIA
Tel: +43 - 7289 / 71562-0 | Fax: +43 - 7289 / 71562-4
Tel: +43 - 7248 / 61116-0 | Fax: +43 - 7248 / 61116-6
info@holzmann-maschinen.at , www.holzmann-maschinen.at

1 INHALT /INDEX / SPIS TREŚCI

2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS / ZNAKI BEZPIECZEŃSTWA 5

3 ZUSAMMENBAU / ASSEMBLY / MONTAŻ 7

4 TECHNIK / TECHNIC / TECHNOLOGIA 10

4.1 Hauptkomponenten und Bedienelemente / Main components and controls / Główne Części i elementy sterujące 10

4.2 Technische Daten / technical data / Specyfikacja Techniczna 11

5 VORWORT 12

6 SICHERHEIT 13

6.1 Bestimmungsmäßige Verwendung 13

6.2 Unzulässige Verwendung 13

6.3 Sicherheitshinweise 14

6.4 Restrisiken 15

7 MONTAGE 16

7.1 Lieferumfang 16

7.1.1 Der Arbeitsplatz 16

7.2 Elektrischer Anschluss 16

8 BETRIEB 17

8.1 Betriebshinweise 17

8.2 Anschluss an die Holzbearbeitungsmaschine 17

8.3 Starten / Stoppen 18

9 WARTUNG 19

9.1.1 Spänesack wechseln 19

9.1.2 Reinigung 20

9.1.3 Entsorgung 20

10 FEHLERBEHEBUNG 20

11 PREFACE 21

12 SAFETY 22

12.1 Intended Use 22

12.2 Prohibited use 22
12.3 General Safety 23
12.4 Remaining risk factors 24

13 ASSEMBLY 25
13.1 Delivery content 25
13.2 Workplace requirements 25
13.3 Power supply 25

14 OPERATION 26
14.1 Operation instructions 26
14.2 Connection of dust collector to machine 26
14.3 Start / Stop 26

15 MAINTENANCE AND CARE 27
15.1.1 Change of dust collector bag 27
15.2 Cleaning 28
15.3 Disposal 28

16 TROUBLE SHOOTING 28

17 WSTĘP 29

18 BEZPIECZEŃSTWO 30
18.1 Właściwe stosowanie 30
18.2 zabronione wykorzystanie 30
18.3 Informacje o bezpieczeństwie 31
18.4 ryzyko rezydualne 32

19 MONTAŻ 33
19.1 dostawa 33
19.1.1 Miejsce pracy 33
19.2 Podłączenie elektryczne 33

20 PRACA 34
20.1 instrukcja obsługi 34
20.2 Po obrabiarki 34
20.3 Start / Stop 34

21 UTRZYMANIE 35
21.1.1 Układ przełącznika torba 35
21.1.2 czyszczenie 36
21.1.3 sprzedaż 36

AWARIA 36

22 ELEKTRISCHE SCHALTUNGEN / ELECTRIC DIAGRAM / OBWODÓW ELEKTRYCZNYCH 37

23 ERSATZTEILE / SPARE PARTS / CZĘŚCI ZAMIENNE 38
23.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order / Zamawianie części zamiennych ... 38
23.1.1 Explosionszeichnung / explosion drawing / eksplodował Zobacz 39
23.1.2 Ersatzteil-Liste / spare part list / Lista części zamiennych..... 40

24 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CERTIFICATE OF CONFORMITY 41

25 GARANTIEERKLÄRUNG 42

26 GUARANTEE TERMS 43

27 GWARANCJA 44

2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS / ZNAKI BEZPIECZEŃSTWA

DE ***SICHERHEITSZEICHEN***
BEDEUTUNG DER SYMBOLE

EN ***SAFETY SIGNS***
DEFINITION OF SYMBOLS

PL ***ZNAKI BEZPIECZEŃSTWA***
SYMBOLE

DE **WARNUNG!** Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz der Maschine kann zu schweren Personenschäden und tödliche Gefahren mit sich bringen.

EN **ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.

PL **OSTRZEŻENIE!** Przestrzegać symboli bezpieczeństwa! Nieprzestrzeganie przepisów i instrukcji obsługi urządzenia może spowodować poważne obrażenia ciała i śmiertelnych niebezpieczeństw.

DE **ANLEITUNG LESEN!** Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.

EN **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls n order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.

PL **Przeczytaj instrukcję!** Zapoznaj się z instrukcją obsługi i konserwacji urządzenia starannie i wyglądają bardzo dobrze znane urządzenia działają prawidłowo, a tym samym zapobiec uszkodzeniu człowieka i maszyny z sterami maszyny.

DE Schutzausrüstung tragen!

EN ear protective Wequipment

PL Nosić ubranie ochronne!

DE Maschine vor Wartung und Pausen ausschalten und Netzstecker ziehen!

EN Stop and pull out the power plug before any break and engine maintenance!

PL Wyłączyć urządzenie przed konserwacją i zrywa i odłączyć!

DE Nur geschultes Personal!
EN Only trained staff!
PL Przeszkolony personel tylko!

DE Warnung vor rotierenden Teilen!
EN Warning of rotating parts!
PL Ostrzeżenie o obracające się części!

DE Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung!
EN Beware of dangerous electrical voltage!
PL Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym!

DE Vor Nässe schützen!
EN Protect from moisture!
PL Chronić przed wilgocią!

DE Leicht entflammbar!
EN Highly flammable!
PL wysoce łatwopalne!

DE CE-KONFORM! - ***Dieses Produkt entspricht den EG-Richtlinien.***
EN CE-Conformal! - ***This product complies with the EC-directives.***
PL Zgodne z normami CE! - ***Ten produkt jest zgodny z dyrektywami UE.***

3 ZUSAMMENBAU / ASSEMBLY / MONTAŻ

- Die Lenkrollen auf die Grundplatte mit den Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern anschrauben (Abbildung 1).
- *The castors on the base plate with the Phillips-head screws M5 x 10, washers and nuts screw (Figure 1).*
- *Kółka na płycie podstawy za pomocą śrub, podkładek i matek śruby (fig. 1).*

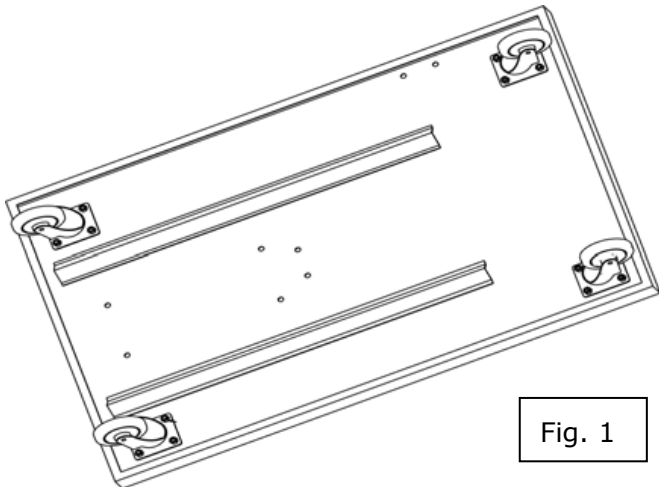


Fig. 1

Bild 1 Anbau der Lenkrollen / *Mounting or the swivel casters / Uprawa kółkach*

- Die vormontierte Absaugeinheit wird auf die Grundplatte mit den Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern wie in Abbildung 2 gezeigt angeschraubt.
- *The pre-assembled suction unit is screwed as shown in Figure 2 on the base plate with the screws, washers and nuts.*
- *Wstępnie zmontowany moduł ssący jest pokazany przykręcone na płycie podstawy za pomocą śruby, podkładki i matek, jak pokazano na fig. 2.*

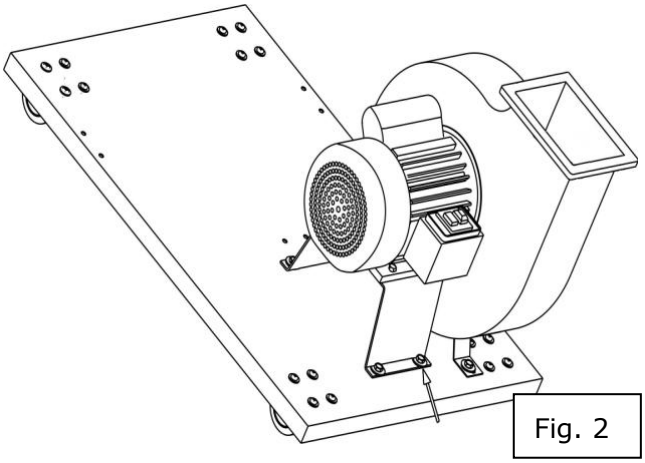


Fig. 2

Bild 2 Anbau der Absaugeinheit / *Installation of suction / Instalacja ssania*

- Die Gummidichtung am Absaugflansch auf die Absaugeinheit auflegen. Mit den vier Sechskantschrauben, Unterlegscheiben und Muttern den Anschlussadapter anschrauben.
- *The rubber seal on the suction flange hang on the suction unit.*
  With the four hex bolts, washers and nuts to connect adapter screw.
- *Gumowa uszczelka na Absaugflansch powiesić na urządzeniu ssącym.*
  Z czterech śrub sześciokątnych, podkładki i nakrętki do połączenia śrubę adaptera.

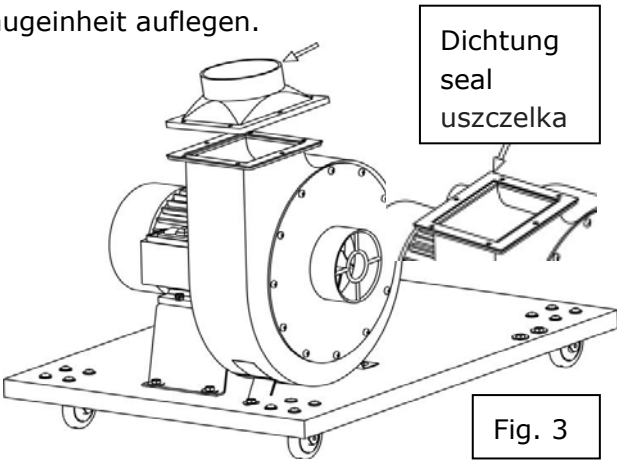


Fig. 3

Bild 3 Anschlussadapter anschrauben / *Screw connection adaptert / Śruba Adapter połączenia*

- Die 3 Fixierstangen an der Grundplatte anschrauben.
- *Screw the 3 fixing bars on the base plate.*
- *Przykręcić 3 bary mocujące na płycie podstawowej*

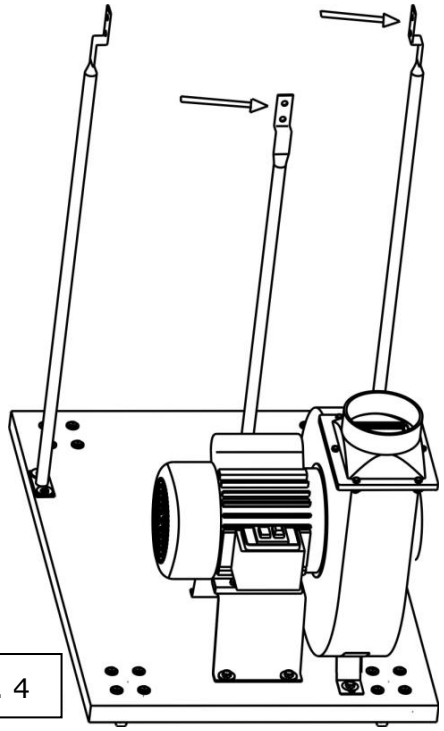


Fig. 4

Bild 4 Anbau der Fixierstangen unten / *Installing bag support rods / Uprawa prętów mocujących poniżej*

- Kollektor mit Schrauben an die Fixierstangen montieren. Eine der 3 noch nicht anschrauben.
- *Screw the 3 fixing bars on the base plate. One of the 3 not screw.*
- *Przykręcić 3 bary mocujące na płycie podstawowej. Jeden z trzech nie przykręcić.*

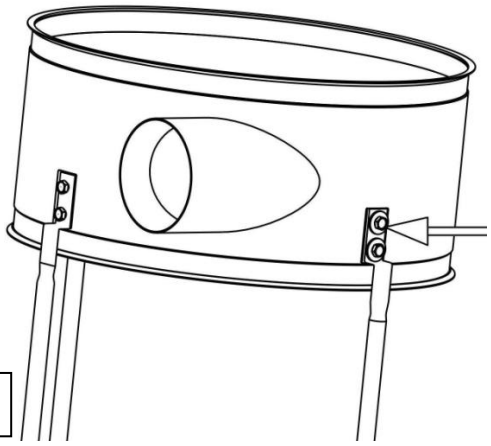


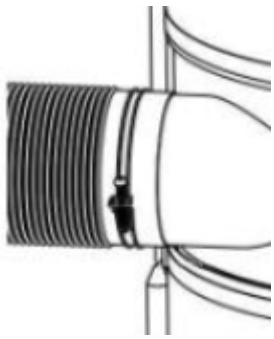
Fig. 5

Bild 5 Kollektor anschrauben / *screw collector / śruba kolektora*

- Die obere Fixierstange mit der noch nicht angeschraubten Fixierstange unten festschrauben.
- *The upper fixture with the not yet screwed fixture tighten down.*
- *Oprawa z górnych jeszcze nie wkręca urządzenia dokręcić.*

Fig. 6

Bild 6 Kollektor anschrauben / *screw collector / śruba kolektora*



- Den Verbindungsschlauch unten am Anschlussadapter und oben am Kollektor mit den Schlauchklemmen befestigen.

- *Attach the connecting hose down the connection adapter and the top of the collector with the hose clamps.*
- *Podłącz przewód łączący dół przejściówką i górną część kolektora z opaskami zaciskowymi.*

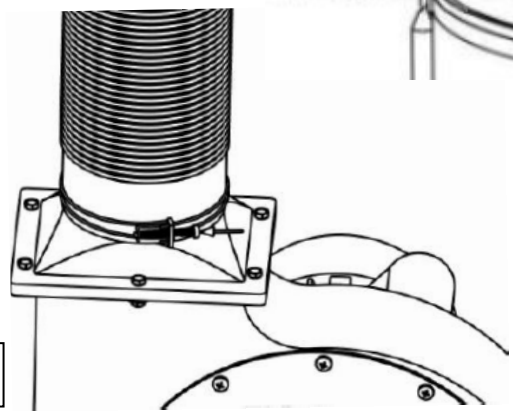


Fig. 7

Bild 7 Verbindungsschlauch befestigen / attach connecting hose / *Dołączyć przewodu łączącego*

- Den Spänesack über der Unterkante des Kollektors schieben und mit dem Spannriemen anklemmen wie in Abbildung 8 gezeigt.

- *The chip bag on the bottom edge of the collector and secure with the clamping belt clamping as shown in Figure 8.*

- *Worek chip na dolnej krawędzi kolektora i zabezpieczyć zaciskania pasa zaciskowego, jak pokazano na Fig. 8.*

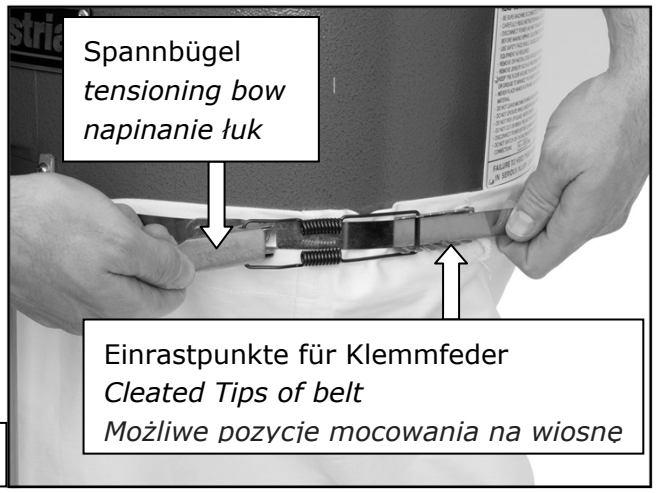


Fig. 8

Bild 8 Spänesack anklemmen / *attach dust bag / Podłącz worek wiórów*

Der Vorgang wird mit dem Filtersack darüber genauso wiederholt.
The process is repeated with the same filter bag over it.
El proceso se repite con la misma bolsa de filtro sobre

- Zusätzlich wird der Filtersack an der Fixierstange oben eingehängt wie in Abbildung 9 gezeigt.
- *Additional the dust bag on the fixing bar is hooked up as shown in Figure 9.*
- *Ponadto worek filtracyjny w pasku mocującym jest podłączony w sposób pokazany na Fig. 9.*

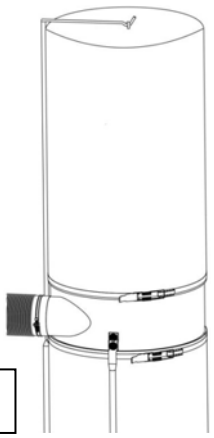
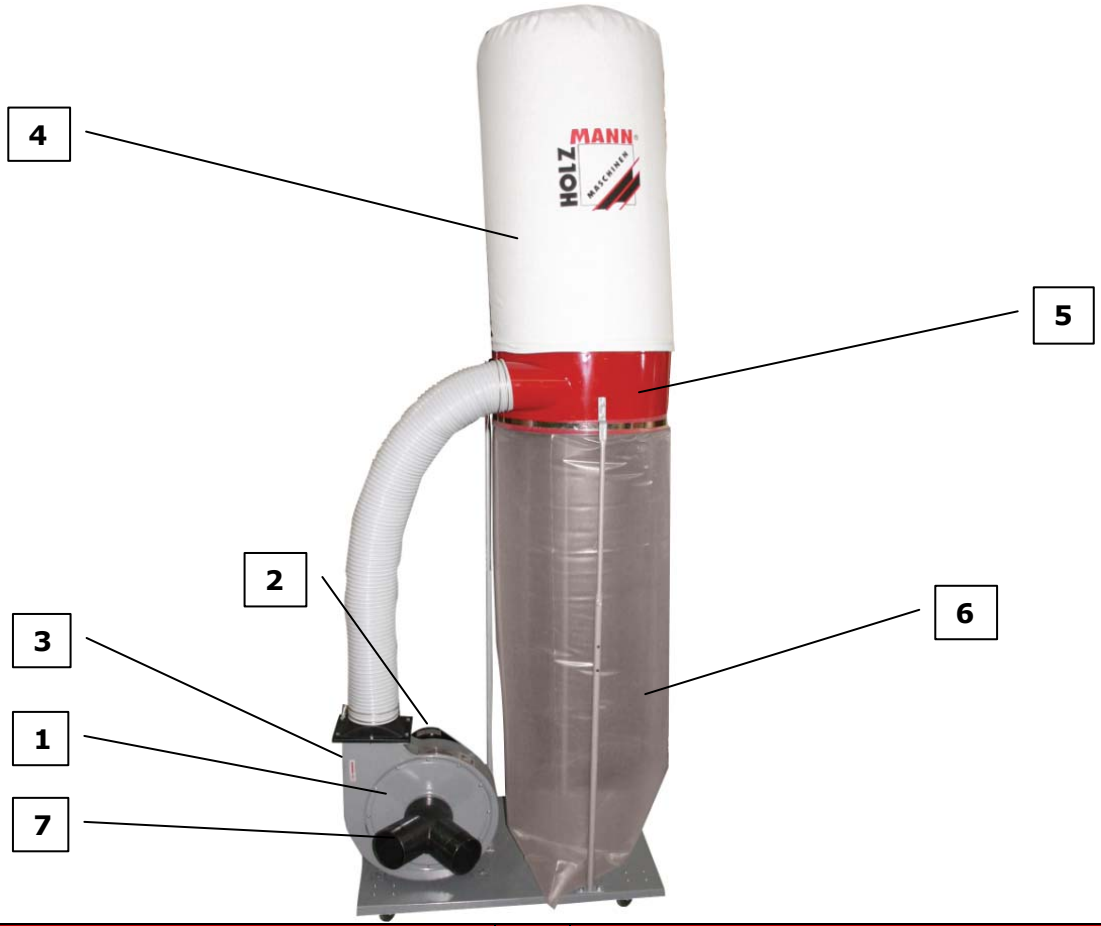


Fig. 9

Bild 9 Späne- Filtersack fertig montiert / *Ready Chip fitted filter bag / Worek Chip i dustbag zmontowane*

4 TECHNIK / TECHNIC / TECHNOLOGIA

4.1 Hauptkomponenten und Bedienelemente / Main components and controls / Główne Części i elementy sterujące



Nr.	Bezeichnung / Description oznaczenie	Nr.	Bezeichnung / Description oznaczenie
1	Absaugeinheit Suction unit succión	**5**	Kollektor Collector Kolektor
2	Motor Engine Motor	**6**	Spänesack chip bag worek Chip
3	EIN / AUS Schalter ON / OFF switch ON / OFF selector	**7**	Ansaugstutzen Suction connector spożycie
4	Filtersack Filtration bag worka na kurz		

4.2 Technische Daten / technical data / Specyfikacja Techniczna

ABS 2480	
Motorleistung S1(100%) / S6 (40%) Motor power moc silnika	1,5 kW / 2,25 kW
Spänesack Durchmesser / Länge Chip bag diameter / length Worek Chip średnica / długość	500 mm / 1480 mm
Spänesackvolumen Chip bag volume Chip objętość workav	300 l
Absauganschluss Dust collector plug ekstrakcja	2 x Ø 100mm
Absaugschlauchlänge Dust hose length wąż ssący	2,5 m
Absaugleistung Collector power moc ssania	2480 m³/h
Unterdruck Hypotension pod Presją	1800 Pa
Lüfterraddurchmesser Fan wheel diameter średnica wirnika	Ø 300mm
Maschinendimension (LxBxH) machine dimension (LxWxH) Wymiary maszyny	930 x 700 x 2400 mm
Gewicht Weight waga	44 kg
Schallleistungspegel L_{WA} sound power level L_{WA} Poziom mocy akustycznej L_{WA}	100.1 dB(A) k: 3dB(A)
Schalldruckpegel L_{PA} Sound pressure level L_{PA} SPL L_{PA}	87.1 dB(A) k: 3dB(A)

5 VORWORT

Sehr geehrter Kunde!

Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung der Absauganlage ABS 2480.

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke auf und legen Sie diese Anleitung der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Anleitung aufmerksam durch. Der sachgemäße Umgang wird Ihnen dadurch erleichtert, Missverständnissen und etwaigen Schäden wird vorgebeugt.

Halten Sie sich an die Warn- und Sicherheitshinweise. Missachtung kann zu ernsten Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief!

Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat bei uns zu melden.

Für nicht vermerkte Transportschäden kann Holzmann keine Gewährleistung übernehmen.

Urheberrecht
© 2015
Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch verfassungsmäßigen Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt – Gerichtsstand ist 4020 Linz. Österreich!

Kundendienstadressen

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

AT-4170 Haslach, Marktplatz 4
Tel 0043 7289 71562 – 0
Fax 0043 7289 71562 – 4
info@holzmann-maschinen.at

6 SICHERHEIT

6.1 Bestimmungsmäßige Verwendung

Die Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst benutzen! Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen!

Es ist generell untersagt, sicherheitstechnische Ausrüstungen der Maschine zu ändern oder unwirksam zu machen!

WARNUNG

- **Brennbare Gase (z.B. Farb- oder Lacknebel) dürfen nicht abgesaugt werden!**
- **Späneauffangsäcke aus Polyethylen müssen mind. 0,2mm dick sein!**
- **Werden andere Säcke aus anderen Materialien verwendet, müssen diese die gleiche mechanische Festigkeit aufweisen**
- **Beachten Sie auch die Betriebsanleitung der angeschlossenen Holzbearbeitungsmaschine!**

Arbeitsbedingungen:
Die Maschine ist für die Arbeit unter folgenden Bedingungen bestimmt:

Feuchtigkeit	max. 70%
Temperatur	von +5°C bis +40°C

Die Maschine ist nicht für den Betrieb im Freien bestimmt.
Die Maschine ist nicht für den Betrieb unter explosionsgefährlichen Bedingungen bestimmt.

6.2 Unzulässige Verwendung

- Der Betrieb der Maschine unter Bedingungen außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen Grenzen ist nicht zulässig.
- Der Betrieb der Maschine ohne die vorgesehenen Schutzvorrichtungen ist unzulässig.
- die Demontage oder das Ausschalten der Schutzvorrichtungen ist untersagt.
- Unzulässig ist der Betrieb der Maschine mit Werkstoffen, die nicht ausdrücklich in diesem Handbuch angeführt werden.
- Etwaige Änderungen in der Konstruktion der Maschine sind unzulässig.
- Der Betrieb der Maschine auf eine Art und Weise bzw. zu Zwecken, die den Anweisungen dieser Bedienungsanleitung nicht zu 100% entspricht, ist untersagt.

Für eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung und daraus resultierende Sachschäden oder Verletzungen übernimmt HOLZMANN-MASCHINEN keine Verantwortung oder Garantieleistung.

6.3 Sicherheitshinweise

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind folgende Hinweise UNBEDINGT zu beachten:

- **Sicherheitshinweise sind zu beachten und regelmäßig auf Vollständigkeit zu kontrollieren!**
- **Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!**

⚠ ACHTUNG

Eigenmächtige Veränderungen und Manipulationen an der Maschine führen zum sofortigen Erlöschen sämtlicher Gewährleistungs- und Schadenersatzansprüche.

Arbeitsbereich und Boden rund um die Maschine sauber und frei von Öl, Fett und Materialresten halten!

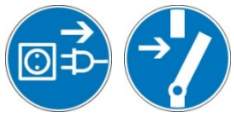
Betrieb der Maschine nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen, nach Einbruch der Dämmerung sollten Sie nicht mehr arbeiten.

Bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen ist das Arbeiten mit der Maschine verboten!

- **Die Maschine darf nur von einer Person bedient werden**
- **Die Maschine darf nur vom eingeschulten Fachpersonal bedient werden.**
- **Unbefugte, insbesondere Kinder, und nicht eingeschulte Personen sind von der laufenden Maschine fern zu halten!**
- **Achten Sie darauf, dass sich keine weiteren Personen im Gefahrenbereich (Mindestabstand: 2m) aufhalten**

- **Wenn Sie an der Maschine arbeiten, tragen Sie keinen lockeren Schmuck, weite Kleidung, Krawatten oder langes, offenes Haar (Haarnetz verwenden!).**
- **Lose Objekte können sich verfangen und zu schwersten Verletzungen führen!**

- **Bei Arbeiten an der Maschine ist geeignete Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske) zu tragen!**



- **Vor Wartungsarbeiten oder Einstellarbeiten ist die Maschine von der Spannungsversorgung zu trennen! Vor dem Trennen der Spannungsversorgung den Hauptschalter ausschalten (OFF).**
- **Verwenden Sie das Netzkabel nie zum Transport oder zur Manipulation der Maschine!**

- **Verwenden Sie nur unveränderte, in die Steckdose passende Anschlussstecker (keine Adapter bei schutzgeerdeten Maschinen)**
- **Jedes Mal, wenn Sie mit einer elektrisch betriebenen Maschine arbeiten, ist höchste Vorsicht geboten! Es besteht Gefahr von Stromschlag, Feuer, Schnittverletzung;**
- **Schützen Sie die Maschine vor Nässe (Kurzschlussgefahr!)**
- **Im Freien nur mit Verlängerungskabel, das für den Außenbereich geeignet ist, arbeiten**
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeuge und –maschinen nie in der Umgebung von entflammbaren Flüssigkeiten und Gasen (Explosionsgefahr!)**
- **Prüfen Sie regelmäßig das Anschlusskabel regelmäßig auf Beschädigung**
- **Verwenden Sie das Kabel nie zum Tragen der Maschine**
- **Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten**
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Teilen**
- **ACHTUNG BRANDGEFAHR:**
- **INSBESONDERE DAS ANSAUGEN VON ENTFLAMMBAREN BZW. ENTZÜNDBAREN DÄMPFEN, FLÜSSIGKEITEN, STAUB, ASCHE ODER SPÄNEN (Gase, Treibstoff, Reinigungsmittel, Lackreste, Wasserstoff, Kohlen-, Magnesium-, Getreidestaub, Steinstaub, heiße Asche, Zigarettenstummel etc.,...) IST STRENGSTENS VERBOTEN!**
- **Stecken Sie keine Gegenstände in die Absaugöffnung und halten Sie diese frei von Ablagerungen, welche die Absaugleistung beeinträchtigen können.**
- **Das Entfernen des Schutzgitters ist verboten.**

⚠ GEFAHR

Überprüfen und befolgen Sie die folgenden Anweisungen! Nichtbeachtung können zu schwersten Verletzungen mit Todesfolge führen! HOLZMANN-Maschinen kann nicht für Unfälle haftbar gemacht werden, wenn die Sicherheitsanweisungen nicht befolgt werden!

6.4 Restrisiken

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Aufbau und Konstruktion der Maschine können folgende Risiken auftreten:

- **Gefahr durch Mängel an der Maschine**

Sind ein oder mehrere Teile der Maschine defekt, ist der Gebrauch der Maschine untersagt. Defekte Teile müssen umgehend ausgetauscht werden. Es dürfen nur vom Hersteller freigegebene Ersatzteile verwendet werden. Veränderungen an der Maschine sind untersagt. Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme die Maschine auf einwandfreien Zustand!

- **Gefahr durch elektrischen Schlag**

Betreiben sie die Maschine nur an einer Stromquelle, die mit einem FI-Schalter abgesichert ist! Steckdosen müssen vorschriftsmäßig installiert, geerdet und geprüft sein! Prüfung des Steckers sowie Speisestromnetzes nur durch Elektrofachmann! Weitere Details zur Elektroinstallation unter Abschnitt 5 dieser Anleitung.

- **Gefahr durch unbeabsichtigten Anlauf der Maschine**

Beim Entleeren des Spänefangsack und bei Nichtbenutzung der Maschine muss der Netzstecker gezogen werden!

- **Gefahr durch Holzstaub**

Das Einatmen von Holzstaub ist gesundheitsgefährdend! Tragen Sie beim Entleeren des Fangsackes immer eine Staubschutzmaske. Achten Sie beim Entsorgen des Späneabfalls auf eine umweltgerechte Entsorgung!

7 MONTAGE

7.1 Lieferumfang

Überprüfen Sie nach Erhalt der Lieferung, ob alle Teile in Ordnung sind. Melden Sie Beschädigungen oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler oder der Spedition. Sichtbare Transportschäden müssen außerdem gemäß den Bestimmungen der Gewährleistung unverzüglich auf dem Lieferschein vermerkt werden, ansonsten gilt die Ware als ordnungsgemäß übernommen.

7.1.1 Der Arbeitsplatz

Wählen Sie einen passenden Platz für die Maschine.

Beachten Sie dabei die Sicherheitsanforderungen sowie die Abmessungen der Maschine.

Der gewählte Platz muss einen passenden Anschluss an das elektrische Netz gewährleisten als auch die Möglichkeit für den Anschluss an eine Absauganlage.

7.2 Elektrischer Anschluss

ACHTUNG

Bei Arbeiten an einer nicht geerdeten Maschine: Schwere Verletzungen durch Stromschlag im Falle einer Fehlfunktion möglich!

Daher gilt: Maschine muss an einer geerdeten Steckdose betrieben werden.

Folgende Anweisungen richten sich an einen Elektrofachmann. Der Anschluss der Maschine ist ausschließlich durch einen Elektrofachmann durchzuführen!

1. Der elektrische Anschluss der Maschine ist für den Betrieb an einer geerdeten Steckdose vorbereitet!
2. Der Anschlussstecker darf nicht manipuliert werden!
3. Der Erdungsleiter ist gelb-grün ausgeführt!
4. Das Speisestromnetz muss mit 10A abgesichert sein.
5. Überprüfen Sie, ob die Netzspannung mit den Anforderungen der Maschine übereinstimmt.
6. Im Falle einer Reparatur oder eines Austausches darf der Erdungsleiter nicht an eine unter Spannung stehende Dose angeschlossen werden!
7. Überzeugen Sie sich, dass ein etwaiges Verlängerungskabel in gutem Zustand und für die Leistungsübertragung geeignet ist. Ein unterdimensioniertes Kabel verringert die Leistungsübertragung und erwärmt sich stark.
8. Ein beschädigtes Kabel ist umgehend zu erneuern!

HINWEIS

Der Betrieb ist nur mit Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD mit maximalem Fehlerstrom von 30mA) zulässig.

HINWEIS

Verwenden Sie ausschließlich zulässige Verlängerungskabel mit dem, in der folgenden Tabelle erklärten, Litzenquerschnitt.

Spannung	Verlängerung	Litzenquerschnitt
220 V-240 V 50 Hz	<27 m	1,5 mm^2
	<44 m	2,5 mm^2
	<70 m	4,0 mm^2
	<105 m	6,0 mm^2

8 BETRIEB

Betreiben Sie die Maschine nur im einwandfreien Zustand. Vor jedem Betrieb ist eine Sichtprüfung der Maschine durchzuführen. Sicherheitseinrichtungen, elektrische Leitungen und Bedienelemente sind genauestens zu kontrollieren. Prüfen Sie Schraubverbindungen auf Beschädigung und festen Sitz.

8.1 Betriebshinweise

WARNUNG

Führen Sie sämtliche Umrüstarbeiten nur bei Trennung vom elektrischen Netz durch!

HINWEIS

- **Stellen Sie die Maschine so neben die Holzbearbeitungsmaschine, dass diese sie bei der Arbeit nicht behindert!**
- **Arbeiten sie mit der Holzbearbeitungsmaschine erst, wenn die Absauganlage die volle Drehzahl erreicht hat!**

8.2 Anschluss an die Holzbearbeitungsmaschine

Absauganschluss ABS 2480: **Ø 100mm**

Verwendete Absaugschläuche müssen aus schwer entflammbarem Material bestehen sowie antistatisch sein.

Die Distanz zwischen Absauganlage und Holzbearbeitungsmaschine sollte 10 Laufmeter nicht übersteigen.

8.3 Starten / Stoppen

Ein/Aus-Schalter:

- Drücken grüner Knopf (**I**): Einschalten
- Drücken roter Knopf (**0**): Ausschalten

NOT-AUS-Schalter:

Die Klappe der Schaltereinheit darf bei Betrieb nicht eingerastet sein!

Bei Notfällen auf den roten Pilz schlagen um die Maschine sofort auszuschalten!

9 WARTUNG

ACHTUNG

Bei Reinigung und Instandhaltung bei angeschlossener Maschine:
Sachschäden und schwere Verletzungen durch unbeabsichtigtes Einschalten der Maschine möglich!

Daher gilt:

Vor Wartungsarbeiten Maschine ausschalten und von der Spannungsversorgung trennen

Die Maschine ist wartungsarm und enthält nur wenig Teile, die der Bediener einer Instandhaltung unterziehen muss.

Störungen oder Defekte, die die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen.

- Die vollständige und regelmäßige Reinigung der Maschine garantiert eine lange Lebensdauer und stellt eine Sicherheitsvoraussetzung dar. Verwenden Sie ausschließlich milde Reinigungsmittel, d.h. kein Benzin, Petroleum, Soda etc …
- Prüfen Sie regelmäßig, ob die Warn- und Sicherheitshinweise an der Maschine vorhanden und in einwandfrei leserlichem Zustand sind.
- Prüfen Sie vor jedem Betrieb den einwandfreien Zustand der Sicherheitseinrichtungen.
- Bei Lagerung der Maschine darf diese nicht in einem feuchten Raum aufbewahrt werden und muss gegen den Einfluss von Witterungsbedingungen geschützt werden.
- Kontrollieren Sie zumindest wöchentlich alle Schraubverbindungen auf festen Sitz.
- **Die Beseitigung von Defekten erledigt Ihr Fachhändler**
- **Reparaturtätigkeiten dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden**

9.1.1 Spänesack wechseln

Vor Spänesack wechseln ist die Maschine mindestens 10 Minuten vorher auszuschalten, sodass sich Staubpartikel legen. Vor Spänesackwechsel ist die Maschine von der Stromversorgung zu trennen. Wechseln Sie den Spänesack, wenn er 60-70% voll ist. Verwenden Sie ausschließlich Spänesäcke, welche den Abmessungen der Maschine entsprechen. Verwenden Sie ausschließlich 100% dichte Spänefangsäcke.

9.1.2 Reinigung

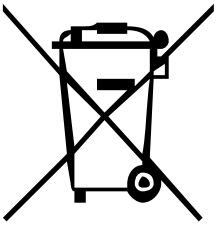
HINWEIS

Der Einsatz von Lösungsmitteln, aggressiven Chemikalien oder Scheuermitteln führt zu Sachschäden an der Maschine!

Daher gilt: Bei der Reinigung nur Wasser und ggf. milde Reinigungsmittel verwenden.

Blanke Flächen der Maschine gegen Korrosion imprägnieren (z.B. mit Rostschutzmittel WD40)

9.1.3 Entsorgung



Entsorgen Sie die Maschine nicht im Restmüll. Kontaktieren Sie Ihre lokalen Behörden für Informationen bzgl. der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler ein neues Gerät kaufen, ist dieser verpflichtet, Ihr altes einzutauschen.

10 FEHLERBEHEBUNG

Bevor Sie die Arbeit zur Beseitigung von Defekten beginnen, trennen Sie die Maschine von der Stromversorgung.

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Maschine läuft nicht	• Schalter defekt	• Schalter reparieren
	• Stromversorgung ausgeschaltet	• Stromversorgung kontrollieren
	• Sicherung defekt	• Sicherung wechseln
	• Schaltschütz defekt	• Schaltschütz wechseln oder reparieren
Staubaustritt	• Undichte oder verstopfte Verbindungen	• Verbindungen prüfen • Verstopfungen beseitigen
	• Staubsack oder Filtersack defekt oder falsch montiert	• Säcke überprüfen • Defekte Säcke wechseln
Lautes Geräusch im Lüfterradgehäuse	• Großer Teil angesaugt	• Maschine ausschalten, von der Stromversorgung trennen und Teil entfernen
	• Lockeres Lüfterrad	• Fixieren

VIELE POTENTIELLE FEHLERQUELLEN LASSEN SICH BEI FACHGEMÄSSEM ANSCHLUSS AN DAS SPEISESTROMNETZ IM VORHINEIN AUSSCHLIESSEN.

11 PREFACE

Dear Customer!

This manual contains information and important instructions for the installation and correct use of the dust collector ABS 2480.

Following the usual commercial name of the device (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".

This manual is part of the product and shall not be stored separately from the product. Save it for later reference and if you let other people use the product, add this instruction manual to the product.

Please read and obey the security instructions!

Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the product and prevents misunderstanding and damages of product and the user's health.

Due to constant advancements in product design, construction pictures and content may diverse slightly. However, if you discover any errors, inform us please.

Technical specifications are subject to changes!

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts.

Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial product receipt and unpacking before putting the product into operation.

Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

Copyright

© 2015

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law.

Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4170 Haslach, Austria!

CUSTOMER SERVICE CONTACT

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

A-4170 Haslach, Marktplatz 4
Tel 0043 7289 71562 - 0
Fax 0043 7289 71562 – 4
info@holzmann-maschinen.at

12 SAFETY

12.1 Intended Use

The machine only in technically perfect condition in accordance with, safety and danger, use it! Interference, which could affect safety, must be rectified immediately!

It is generally prohibited to modify safety equipment of the machine or to make ineffective!

WARNING

- **Flammable gases (eg paint or varnish mist) must not be sucked!**
- **Chip collection bags made of polyethylene must min. Be 0.2mm thick!**
- **If other bags of other materials are used, they must have the same mechanical strength:**
- **Please also read the operating instructions of the connected woodworking machine!**

Working conditons:

The machine is designed for the work under the following conditions:

humidity	max. 70%
temperature	+5°C to +40°C +41°F to +104°F

The machine is not intended for outdoor use.

The machine is not intended for use in potentially hazardous conditions.

12.2 Prohibited use

- Operation of the machine under conditions outside the limits specified in this manual is not permitted.
- Operation of the machine without the protection provided for devices is not permitted.
- dismantling or turning off the protective devices is prohibited.
- It is not permitted the operation of the machine with materials that are not specifically mentioned in this manual.
- Any changes in the design of the machine are not permitted.
- Operating the machine in a manner or for purposes contrary to the instructions of this manual to 100%, is prohibited.

For a different or additional use and resulting property damage or injury takes HOLZMANN-MASCHINEN no responsibility or warranty.

12.3 General Safety

To avoid malfunctions, damage and physical injury MUST be observed:

- **Safety must be observed and regularly inspected for completeness!**
- **Warning signs and / or labels on the machine which have been removed must be replaced immediately!**

DANGER

Unauthorized modifications and tampering with the machine immediately invalidate all warranty and damage claims.

Work area and keep soil around the machine clean and free of oil, grease and residues of material!

Operation of the machine only when sufficient light, at dusk, you should no longer work.

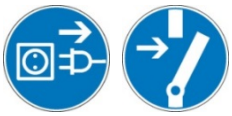
With fatigue, lack of concentration or under the influence of drugs, alcohol or drugs is prohibited to work with the machine!

The machine may only be operated by trained waiting personnel.

Unauthorized persons, especially children, and not trained persons must be kept away from the running machine!

- **Wear suitable work clothes! Do not wear loose clothing or jewelry as they might be caught and cause severe accidents!**
- **Wear a hair net if you have long hair.**
- **Loose objects can become entangled and cause serious injuries!**

- **When working on the machine type of protective equipment (Safety goggles, ear protection, dust mask) to wear!**



- **Before carrying out maintenance or adjustment work the machine must be disconnected from the power supply! Off the main switch before disconnecting the power supply (OFF).**
- **Use the power cord Never transport or manipulation of the machine!**

- **The plug of an electrical tool must strictly correspond to the socket. Do not use any adapters together with earthed electric tools**
- **Each time you work with an electrically operated machine, caution is advised! There is a risk of electric shock, fire, cutting injury;**
- **Protect the machine from dampness (causing a short circuit)**
- **Use power tools and machines never in the vicinity of flammable liquids and gases (danger of explosion)**
- **Check the cable regularly for damage**
- **When working with the machine outdoors, use extension cables suitable for outdoor use**
- **Do not use the cable to carry the machine**
- **Protect the cable from heat, oil and sharp edges**
- **Avoid body contact with earthed**
- **FIRE HAZARD:**

  Especially the aspiration of lightly flammable materials like gases, liquids, metal dust or chippings, solvents, hot ashes, cigarette waste ... is strictly forbidden!
- **Do not insert any objections into the dust collector hood and keep hand away from the dust collector hood when machine is connected to power supply.**
- **Regularly check the dust collector hood for debris and clean it if necessary.**
- **Do not dismount the protective fence in the dust collector hood. It is a security component and must be left in place.**

12.4 Remaining risk factors

Despite of correct and proper use and maintenance there remain some residual risk factors:

- **Hazard of injury or machine damage due to undetected machine defect**

To minimize this risk, check the machine prior to every operation for loose screws and connections. Check the motor noise, the collector tubes, filter bag, dust collector bag and impeller for eventual damage. Damaged parts have to be replaced immediately, no operation of the machine in the meantime!

- **Hazard of electric shock**

Undetected malfunctions in the power supply and/or the connected wood working machine might result in electric shock when touching the machine. Ensure proper electric installation, and let it check periodically by a trained electrician.

- **Danger due to unintended machine start-up**

Eliminate this risk by disconnecting the machine before you perform any checks or activities on the machine.

- **Hazard of inhaling toxic wood dust**

Especially wood dust arising from chemically treated wood and/or lacquer/paint are harmful when inhaled. Therefore let the dust settle for 10 Minutes before you change the dust collector bag and wear a suitable breathing mask if required.

13 ASSEMBLY

13.1 Delivery content

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts. Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial machine receipt and unpacking before putting the machine into operation. Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

13.2 Workplace requirements

The workplace has to fulfill the requirements.

The ground has to be even, in level and hard. It must be suitable at least to weight it with double weight per square meter than the machines net weight.

The chosen workplace must have access to a suitable electric supply net hat complies with the machines requirements.

13.3 Power supply

ATTENTION

When working with non-grounded machines:
Severe injury or even death may arise though electrocution!
Therefore: The machine must be operated at a grounded power socket

The connection of the machine to the electric power supply and the following checks have to be carried out by a respectively trained electrician only.

1. The electronic connection of the machine is designated for operation with a grounded power socket!
2. The connector plug may not be manipulated.
3. The mains supply must be secured with 10A:
4. If the connector plug doesn't fit or if it is defect, only qualified electricians may modify or re-new it!
5. The grounding wire should be held in green-yellow.
6. A damaged cable has to be exchanged immediately!
7. Make sure that a possible extension cord is in good condition and suitable for the transmission of power. An undersized cord reduces the transmission of power and heats up.
8. A damaged cable must be replaced immediately

NOTICE

Operation is only allowed with safety switch against stray current (RCD max. stray current of 30mA)

14 OPERATION

Device to be operated in a perfect state only. Inspect the device visually every time it is to be used. Check in particular the safety equipment, electrical controls, electric cables and screwed connection for damage and if tightened properly. Replace any damaged parts before operating the device.

14.1 Operation instructions

WARNING

Perform all machine settings with the machine being disconnected from the power supply!

HINWEIS

- **Place the machine next to the woodworking machine in a way that it will not interfere with your work!**
- **Start to work with the woodworking machine only until the dust collector has reached full speed!**

14.2 Connection of dust collector to machine

Dust collector plug ABS 850: **Ø 100mm**

Ensure dust collector tubes to be composed of hardly inflammable material and antistatic.

The total distance between dust collector hood of the ABS 3000/4000/5000 and machine dust collector hood shall not exceed 10 meters.

14.3 Start / Stop

Start: Press the green button **˝I˝**

Stop: Press the red button **˝O˝**

EMERGENCY-switch:

The flap of the switch unit must always be opened during operation!

For emergencies push on the red cap. The machine switched off immediately!

15 MAINTENANCE AND CARE

⚠ ATTENTION

During cleaning and maintenance with connected machine:

Property damage and serious injury from inadvertent switching on the machine!

Therefore:

Switch the machine off and disconnect it from the power supply before any maintenance works or cleaning is carried out

The machine requires little maintenance and contains little parts that must undergo the operator of a service.

Faults or defects that may affect the safety of the machine must be rectified immediately.

- The full and regular cleaning of the machine ensures a long life and is a safety requirement. Use only mild cleaning-supply medium, that means: no gasoline, kerosene, soda etc ...
- Check regularly that the warning and safety of the machine present and properly legible condition.
- When storing the machine must not be stored in a humid place and needs to be protected from the influence of weather conditions.
- Check at least weekly all screws are tight.

+

- **The elimination of defects done your dealer**
- **Repair work may be carried out by qualified personnel**

15.1.1 Change of dust collector bag

Empty dust collector bags when they are 60-70% full.

Switch the dust collector off and let the dust settle at least for 10 minutes.

Disconnect the dust collector from the power supply.

Do not use a dust collector bag twice.

Use solely certified dust collector bags, which match with the technical specifications, especially Ø and height, of the dust collector

15.2 Cleaning

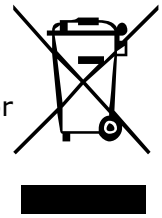
After each workshift the machine has to be cleaned. Remove chips etc. with a suitable tool. Do not remove them by hand (cutting injury!). Remove dust as well.

NOTICE

The usage of certain solutions containing ingredients damaging metal surfaces as well as the use of scrubbing agents will damage the machine surface!

Clean the machine surface with a wet cloth soaked in a mild solution

15.3 Disposal



Do not dispose the machine in residual waste. Contact your local authorities for information regarding the available disposal options. When you buy at your local dealer for a replacement unit, the latter is obliged to exchange your old.

16 TROUBLE SHOOTING

BEFORE YOU START WORKING FOR THE ELIMINATION OF DEFECTS, DISCONNECT THE MACHINE FROM THE POWER SUPPLY.

Trouble	Possible cause	Solution
The magnetic support has no magnetic force	• Switch defective	• Repair switch
	• Power supply is off	• Repair power supply
	• Fuse is defectivet	• Change fuse
	• Electric contactor is defective	• Repair or change electric contactor
Dust emerges from	• Leaking or blocked connections	• Check connection • Remove blockages
	• Dust bag or filter bag is defective or incorrectly installed	• Check bags • Change defective bags
Loud noise in the fan wheel housing	• Extracting of a big part	• Switch of the machine, disconnect the machine and remove the part
	• Loosen fan wheel	• Tighten the fan wheel

MANY POTENTIAL SOURCES OF ERROR CAN BE CLEARED BY THE EXPERTLY CONNECTION TO THE ELECTRICITY GRID.

17 WSTĘP

Drogi kliencie!

Niniejsza instrukcja zawiera wskazówki i ważne informacje na temat eksploatacji i obsługi ABS 2480-te ssania.

Instrukcja obsługi jest częścią urządzenia i nie może być usunięty. Należy je przechowywać do dalszego wykorzystania i umieść im instrukcji dla maszyny, gdy jest ona w przekazywane osobom trzecim!

Proszę zwrócić uwagę na instrukcje bezpieczeństwa!
Przeczytaj, zanim dokładnie działa ten podręcznik. Właściwa pielęgnacja ułatwia nieporozumień i możliwość uszkodzenia jest zabezpieczony.

Przestrzeganie ostrzegania i bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie może spowodować poważne obrażenia.

Ze względu na ciągły rozwój naszych produktów obrazów i treści mogą się nieznacznie różnić. W przypadku znalezienia jakichkolwiek błędów, prosimy o kontakt.

Zastrzegamy zmian technicznych!

Sprawdzić towar natychmiast po otrzymaniu i zanotuj wszelkie zastrzeżenia zanotowane na nabycie przez doręczyciela na liście przewozowym!
Uszkodzenia w transporcie należy zgłosić oddzielnie w ciągu 24 godzin z nas.
Za szkody tranzytowy zauważyć Holzmann nie ponosi odpowiedzialności.

prawo autorskie
© 2015

Ta dokumentacja jest chroniona prawem autorskim.Więc pozostaje konstytucyjnego prawa zastrzeżone! W szczególności nacisk, tłumaczenie i pobieranie zdjęć i ilustracji będą ścigane - jurysdykcja 4020 Linz. Austria!

Adresy Obsługi Klienta

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

AT-4170 Haslach, Marktplatz 4
Tel 0043 7289 71562 – 0
Fax 0043 7289 71562 – 4
info@holzmann-maschinen.at

18 BEZPIECZEŃSTWO

18.1 Właściwe stosowanie

Maszyna tylko w nienagannym stanie technicznym, zgodnie z zamierzonym bezpieczeństwa i świadome korzystanie ryzyka! Błędy, które mogą pogorszyć stan bezpieczeństwa, należy je niezwłocznie usunąć!

Jest to generalnie zabronione modyfikowanie urządzeń bezpieczeństwa urządzenia lub dokonać nieskuteczne!

OSTRZEŻENIE

- **Łatwopalne gazy (np farba lub lakier mgła), nie musi być do bani!**
- **Kolekcja toreb z polietylenu Chip należy min. 0,2 mm grubości Be!**
- **Jeśli stosuje się inne torby z innych materiałów, muszą mieć taką wytrzymałość mechaniczną**
- **Prosimy również o zapoznanie się z instrukcją obsługi podłączonego urządzenia do obróbki drewna!**

Warunki pracy:

Urządzenie przeznaczone jest do pracy w następujących warunkach:

wilgotność	max. 70%
temperatura	+5°C do a +40°C

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku na zewnątrz.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w warunkach wybuchowych.

18.2 zabronione wykorzystanie

- Praca urządzenia w warunkach zewnętrznych granicach określonych w niniejszej instrukcji jest niedozwolone.
- Obsługa urządzenia bez ochrony przewidzianej dla urządzeń nie jest dozwolone.
- demontaż lub wyłączanie urządzeń ochronnych jest zabronione.
- Nie dopuszcza się pracę maszyny z materiałów, które nie są wyraźnie wymienione w niniejszej instrukcji.
- Wszelkie zmiany w konstrukcji maszyny nie są dozwolone.
- Obsługa urządzenia w sposób lub w celach sprzecznych z zaleceniami niniejszej instrukcji obsługi do 100%, jest zabronione.

Po drugie, lub wykraczające poza to i wynikające szkody lub obrażenia akceptuje HOLZMANN MASCHINEN nie ponosi odpowiedzialności ani nie udziela gwarancji.

18.3 Informacje o bezpieczeństwie

Aby uniknąć awarii, uszkodzenia lub zranienia następujące instrukcje muszą być przestrzegane:

- **Przepisy bezpieczeństwa muszą być przestrzegane i regularnie kontrolowane pod kątem kompletności!**
- **etykiety ostrzegawcze i / lub naklejki na maszyny, które są nieczytelne lub zostało usunięte mają być natychmiast wymienić!**

⚠ UWAGA

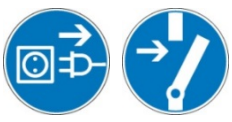
Nieautoryzowane modyfikacje i manipulowanie przy urządzeniu natychmiast unieważnić wszelkie roszczenia gwarancyjne i odszkodowań.

- **Workspace i podłoga wokół urządzenia gospodarstwa czyste i wolne od oleju, tłuszczu i materialnych pozostałości!**
- **Obsługa maszyny tylko wtedy, gdy oświetlenie jest odpowiednie, po zmierzchu, należy przestać działać.**
- **Ze zmęczenia, brak koncentracji lub pod leków, alkoholu lub narkotyków, że praca jest zabroniona z maszyną!**

- **Urządzenie może być obsługiwane tylko przez jedną osobę**
- **Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez wykwalifikowany personel zapisał.**
- **niepowołanych, zwłaszcza dzieci i osoby nie przeszkolone należy przechowywać z dala od uruchamianie komputera!**
- **Upewnij się, że nie ma innych osób w strefie zagrożenia (minimalna odległość: 2m) zatrzymać**

- **Jeśli pracujesz na komputerze, nie nosić luźnej biżuterii, luźne ubrania, łańcuszków lub długie, rozpuszczone włosy (użyć hairnet!).**
- **Luźne przedmioty mogłyby się zaplątać i spowodować poważne obrażenia!**

Podczas pracy od typu maszyny sprzętu ochronnego (Okulary ochronne, ochronniki słuchu, maski przeciwpyłowe) do noszenia!



- **Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych lub regulacji urządzenie musi być odłączone od zasilania! Wyłącznik główny, przed odłączeniem zasilania (OFF).**
- **Należy używać przewodu zasilającego Nigdy nie przewoź ani manipulacji maszyny!**

- **Użyj niezmodyfikowanej, w odpowiednim złączu gniazda (bez zasilacza w sprzęcie ochronnym)**
- **Za każdym razem, podczas pracy z maszyną z napędem elektrycznym, należy zachować ostrożność! Istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym, pożaru, cięcia siebie;**
- **Urządzenie należy chronić przed wilgocią (zwarcie!)**
- **Zastosowanie na zewnątrz tylko z przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz, do pracy**
- **Nie używaj elektronarzędzi i maszyn nigdy nie wokół łatwopalnych cieczy i gazów (ryzyko wybuchu)**
- **Regularnie sprawdzaj, czy przewód jest uszkodzony regularnie**
- **Nie należy używać kabla do przenoszenia urządzenia Nigdy**
- **Chroń kabel przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami**
- **Należy unikać kontaktu fizycznego z części uziemionych**
- **OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwo:**
- **Szczególnie ssania z materiałów łatwopalnych Łatwopalnych oparów, cieczy, kurzu, popiołu lub frytki (gaz, paliwa, środki czyszczące, resztki farb, wodoru, węgla, magnezu, pył zbożowy, pył kamienny, gorący popiół, niedopałki papierosów, itp ...) jest surowo zabronione!**
- **Podłącz. Żadnych przedmiotów do ssania i zachować go wolne od zanieczyszczeń, które mogą mieć wpływ na moc ssania**
- **Usunięcie siatki ochronnej jest zabronione.**

⚠ ZAGROŻENIE

Sprawdź i postępuj zgodnie z instrukcjami! Nieprzestrzeganie może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci! HOLZMANN Maschinen nie może być pociągnięty do odpowiedzialności za wypadki, czy instrukcje bezpieczeństwa nie są przestrzegane!

18.4 ryzyko rezydualne

Pomimo jego przeznaczeniem, pewne czynniki ryzyka rezydualnego nie może być całkowicie wyeliminowane. Poniższe ryzyko związane z budową i projektowaniem urządzenia może wystąpić:

- **Ryzyko wad maszyny**

Jeżeli jedna lub więcej części z maszyny jest wadliwy, zastosowanie urządzenia jest zabronione. Uszkodzone części należy natychmiast wymienić. Są używane wyłącznie części zamienne zatwierdzone przez producenta. Zmiany w urządzeniu są zabronione. Sprawdzić przed każdym maszyna jest w idealnym stanie!

- **Ryzyko porażenia prądem**

Używaj urządzenia tylko do źródła zasilania, które jest chronione przez RCD! Wyloty muszą być prawidłowo zainstalowane, uziemione i sprawdzone! Sprawdź wtyczkę i dostarczamy obecnej sieci tylko przez elektryka! Więcej szczegółów na temat instalacji elektrycznej na mocy sekcji 5 niniejszej instrukcji.

- **Niebezpieczeństwo przez przypadkowym uruchomieniem urządzenia**

Podczas opróżniania worka, a kiedy nie jest w użyciu urządzenia, należy wyciągnąć wtyczkę!

- **Ryzyko związane z pyłu drzewnego**

Wdychanie pyłu drzewnego jest niebezpieczne dla zdrowia! Zawsze należy nosić podczas opróżniania kosza na trawę maskę przeciwpyłową. Podczas usuwania odpadów wiórów w sposób przyjazny dla środowiska usuwania!

19 MONTAŻ

19.1 dostawa

Po otrzymaniu dostawy, jeżeli wszystkie jego elementy są w porządku. Zgłoś uszkodzenie lub bezpośrednio brakuje części do dealera lub do firmy spedycyjnej. Widoczne uszkodzenia musi być również rejestrowane niezwłocznie, zgodnie z postanowieniami gwarancji na dostawy, w przeciwnym razie towar zostanie przyjęta za prawidłowo.

19.1.1 Miejsce pracy

Wybierz odpowiednie miejsce do urządzenia.

Należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa oraz wymiary urządzenia.

Miejsce wybrane muszą zapewnić, i możliwe do podłączenia do układu ssania odpowiedniego połączenia do sieci elektrycznej.

19.2 Podłączenie elektryczne

UWAGA

Podczas pracy na komputerze bez uziemienia: Poważne obrażenia w wyniku porażenia prądem w przypadku awarii możliwe!

W związku z tym: Urządzenie należy podłączyć do gniazda z uziemieniem.

Poniższe instrukcje są przeznaczone dla elektryka.Podłączenie urządzenia muszą być przeprowadzane wyłącznie przez uprawnionego elektryka!

1. Podłączenie elektryczne urządzenia jest gotowy do pracy na uziemieniem!
2. Nie wolno Złącze manipulować!
3. przewód ochronny przeznaczony jest żółto-zielony!
4. sieci zasilającej musi być chroniony przez 10A.
5. Sprawdzić, czy napięcie sieci odpowiada wymaganiom urządzenia.
6. W przypadku naprawy lub wymiany przewodu uziemiającego nie musi być połączony z gniazdem pod napięciem!
7. Upewnij się, że możliwe przedłużacz jest w dobrym stanie i nadaje się do przenoszenia mocy.Niewymiarowe kabla zmniejsza przenoszenie mocy i nagrzewa się.
8. Uszkodzony kabel należy natychmiast wymienić!

UWAGA

Operacja jest dozwolone wyłącznie z urządzeniem prądu szczątkowego (RCD o maksymalnym prądzie zwarcia do 30mA).

UWAGA

Użyj, w poniższej tabeli oświadczył dozwolone przedłużacza, Strand krzyż.

napięcie	rozbudowa	przekrój drutu krzyż
220 V-240 V 50 Hz	<27 m	1,5 mm^2
	<44 m	2,5 mm^2
	<70 m	4,0 mm^2
	<105 m	6,0 mm^2

20 PRACA

Używaj urządzenia tylko w idealnym stanie. Przed każdym użyciem oględziny maszyny musi być przeprowadzona. Urządzenia zabezpieczające, przewody elektryczne i kontrole muszą być kontrolowane ostrożnie. Sprawdzić połączenia śrubowe nie są uszkodzone i szczelności.

20.1 instrukcja obsługi

OSTRZEŻENIE

Wykonać wszystkie prace konwersji separacja od sieci tylko przez!

UWAGA

- **Ustawić urządzenie obok maszyny do obróbki drewna, które nie utrudnia tak w pracy!**
- **Czy działają tylko wtedy, gdy układ wydechowy osiągnął pełną prędkość z maszyną do obróbki drewna!**

20.2 Po obrabiarki

ekstrakcja ABS 1080: **Ø 100mm**
Ssanie stosowane muszą być wykonane z materiału zmniejszającego palność i być antystatyczne. Odległość między ssania i maszyny do obróbki drewna nie powinna przekraczać 10 mb.

20.3 Start / Stop

Włączyć / wyłącz:

- Nacisnąć zielony przycisk (**I**): Włącz
- Nacisnąć czerwony przycisk (**0**): wyłącz

Awaryjny wyłącznik:

Klapa jednostki przełączającej nie musi być włączony podczas pracy!

W razie wypadku na czerwonym grzyb się wokół maszyny, natychmiast!

21 UTRZYMANIE

UWAGA

Do czyszczenia i konserwacji z podłączonego urządzenia:

Szkód majątkowych i poważnych obrażeń z ponownym włączeniem urządzenia!

W związku z tym: Zanim serwisowania maszyny i odłączyć od zasilania!

Urządzenie wymaga bardzo niewielkiej konserwacji i niskie na części, które muszą zostać poddane konserwacji operatora.

Wszelkie usterki lub wady, które mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo urządzenia, należy je niezwłocznie usunąć.

- Pełne i regularne czyszczenie urządzenia zapewnia długą żywotność i jest wymóg bezpieczeństwa. Należy używać tylko łagodnych detergentów, czyli brak benzyny, nafty, soda, itp ...
- Regularnie sprawdzaj, czy ostrzeżenia i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa na komputerze i dostępne w stanie prawidłowo czytelny.
- Sprawdzić przed każdym użyciem idealny stan urządzeń zabezpieczających.
- Podczas przechowywania urządzenia nie powinny to być przechowywane w wilgotnym miejscu i musi być chronione przed wpływem warunków atmosferycznych.
- Sprawdź, przynajmniej raz w tygodniu wszystkie śruby są dobrze dokręcone.
- **Eliminacja wad robi się ze sprzedawcą**
- **Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel**

21.1.1 Układ przełącznika torba

Przed worka na wióry przełącznik jest maszynę wyłączyć co najmniej 10 minut wcześniej, tak aby kurz osiadł.Maszyna musi być odłączony od zasilania przed zmianą worka. Zmień worka, gdy jest to 60-70% całości. Używać tylko torby pastylek, które odpowiadają wymiarami urządzenia. Używaj tylko worki przeznaczone do zbierania wiórów 100% gęstości.

21.1.2 czyszczenie

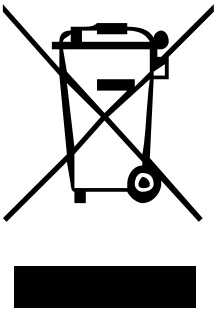
UWAGA

Wykorzystanie rozpuszczalników, agresywnych środków chemicznych lub materiałów ściernych do zapobiegania fizyczne uszkodzenie maszyny!

Dlatego: Podczas czyszczenia używać tylko wody i ewentualnie łagodnego detergentu.

Jasne powierzchnie maszyny przed korozją impregnowanego (np z agentem antykorozyjne WD40)

21.1.3 sprzedaż



Nie wyrzucać urządzenia do odpadów resztkowych. Skontaktować się z lokalnymi władzami na informacje dotyczące. Spośród dostępnych opcji utylizacji. Przy zakupie u dealera nowe urządzenie, jest on zobowiązany do wymiany starego.

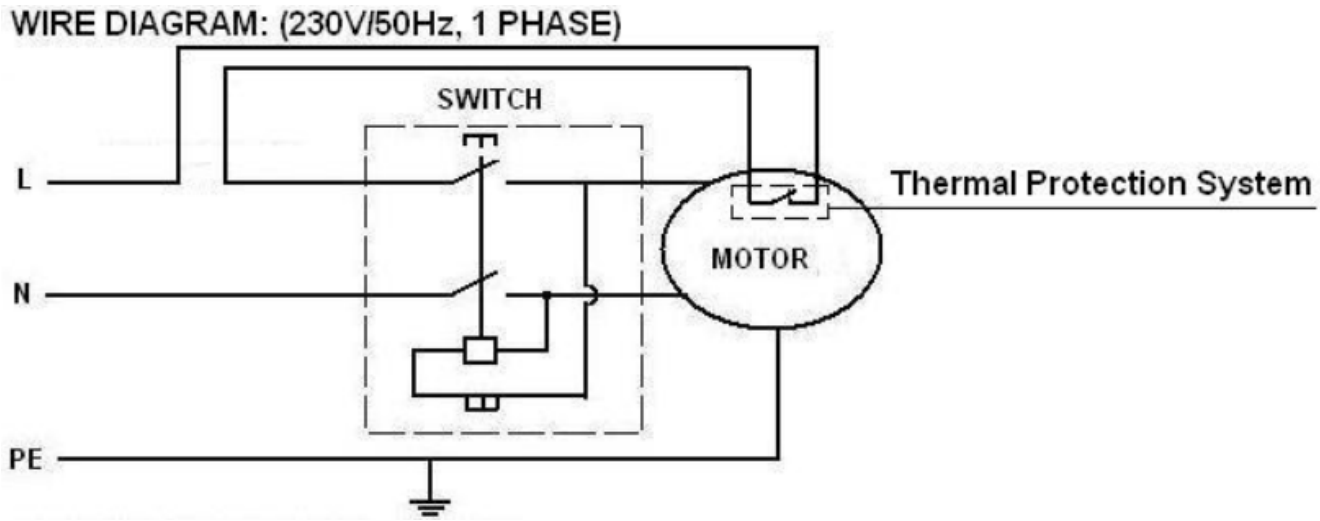
AWARIA

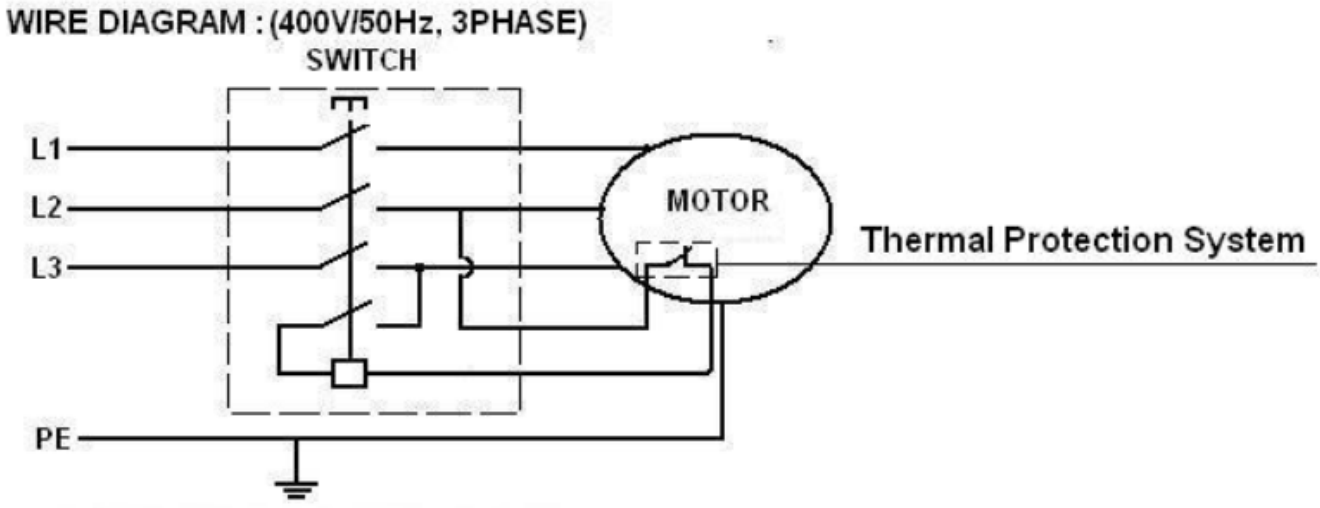
Przed rozpoczęciem pracy dla usunięcia wad, należy odłączyć urządzenie od zasilania.

problem	możliwa przyczyna	sprostowanie
Urządzenie nie działa	• uszkodzony włącznik	• wyłącznik serwisowy
	• Wyłączanie zasilania	• Sprawdź zasilanie
	• Uszkodzony bezpiecznik	• Zmień bezpiecznik
	• Uszkodzony stycznik	• Przełącznik lub naprawa stycznika
wylot pyłu	• Nieszczelne lub zablokowane połączenia	• Sprawdź połączenia • wyeliminowanie zatorów
	• Worek na kurz lub filtr workowy jest uszkodzony lub nieprawidłowo zainstalowany	• Sprawdź torby • Wymienić uszkodzone worki
Hałas w obudowie wentylatora	• Zasysane duża część	• Wyłączyć urządzenie, odłączyć zasilanie i wyjąć część
	• Loose fanem	• przymocować

WIELU POTENCJALNYCH ŹRÓDEŁ BŁĘDÓW MOŻE, JEŚLI JEST PRAWIDŁOWO PODŁĄCZONY DO ŹRÓDŁA ZASILANIA DOSTAWY Z GÓRY WYKLUCZYĆ.

22 ELEKTRISCHE SCHALTUNGEN / ELECTRIC DIAGRAM / OBWODÓW ELEKTRYCZNYCH





23 ERSATZTEILE / SPARE PARTS / CZĘŚCI ZAMIENNE

23.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order / Zamawianie części zamiennych

Mit HOLZMANN-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS

Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!
Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur Originalersatzteile verwenden

Beim Bestellen von Ersatzteilen verwenden Sie bitte das Serviceformular, das Sie am Ende dieser Anleitung finden. Geben Sie stets Maschinetype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind.
Bestelladresse sehen Sie unter Kundendienstadressen im Vorwort dieser Dokumentation.

With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

IMPORTANT

The installation of other than original spare parts voids the warranty!
Therefore: So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service formular you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and partname. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

You find the order address in the preface of this operation manual.

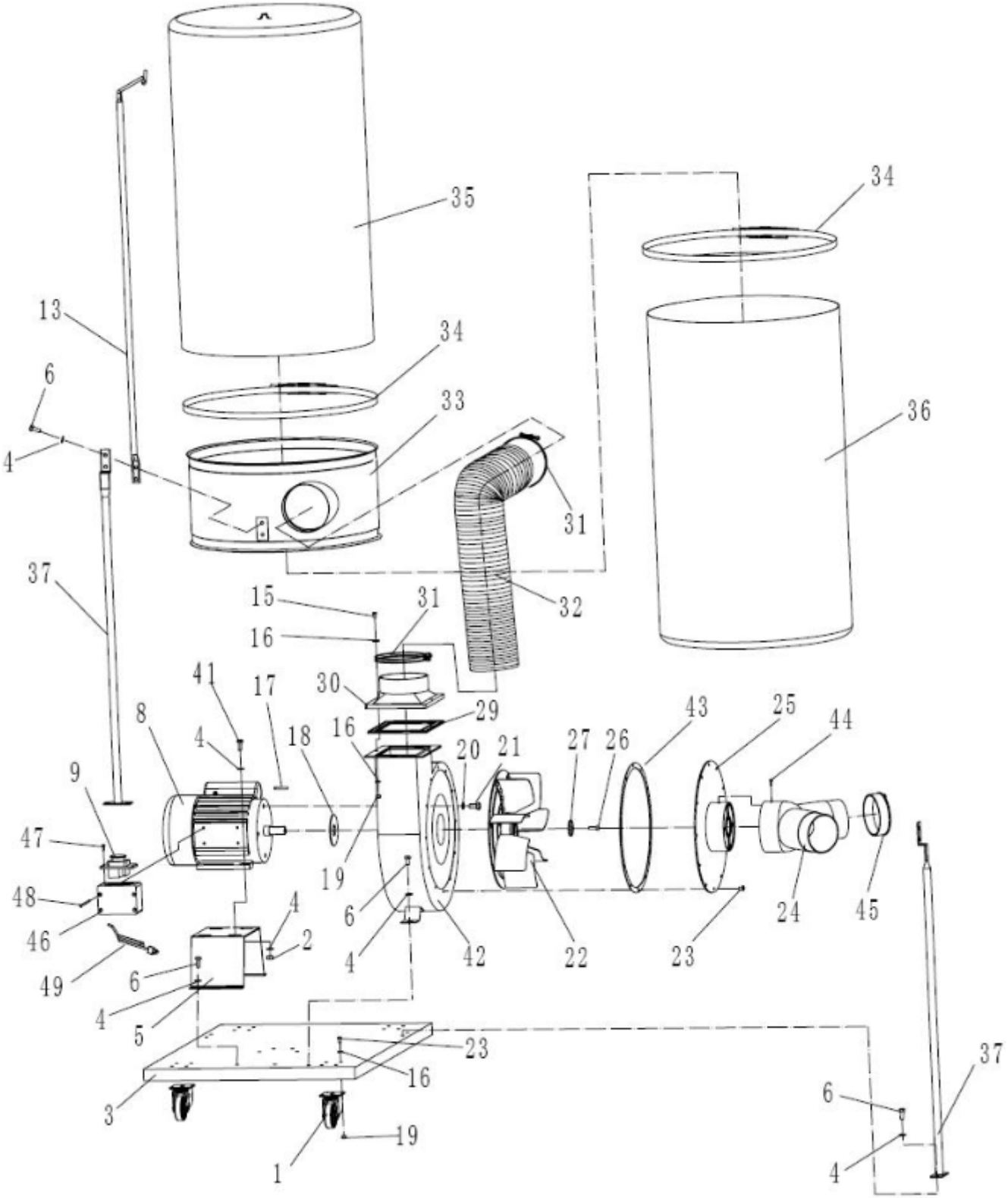
Z Holzmann części przy użyciu części, które są idealnie dopasowane.Idealne dopasowanie części skrócić czas instalacji i życie wzrost usług.

UWAGA

Włączenie nieoryginalnych części zamiennych powoduje utratę gwarancji!
Dlatego: Kiedy wymiana części / części stosować tylko oryginalne części zamienne

Proszę Przy zamawianiu części zamiennych, należy skorzystać z formularza kontaktowego, który można znaleźć na końcu niniejszej instrukcji. Zawsze należy podać typ maszyny, numer katalogowy części zamiennych i nazwę. Aby uniknąć nieporozumień, zalecamy korzystanie z części zapasowe zamówienie kopii części zamiennych załączonym rysunku, na którym wymagane części zamienne są wyraźnie oznaczone.
Zamawianie adres patrz pod adresami usług w wstępie do niniejszej dokumentacji.

23.1.1 Explosionszeichnung / explosion drawing / eksplodował Zobacz



23.1.2 Ersatzteil-Liste / spare part list / Lista części zamiennych

Nr.	BESCHREIBUNG / DESCRIPTION	Nr.	BESCHREIBUNG / DESCRIPTION
1	Caster	26	Screw hex
2	Nut	27	Washer
3	Base Plate	29	Packing
4	Washer	30	Outlet
5	Motor base	31	Hose Clamp
6	Screw hex	32	Hose
8	Motor	33	Collector
9	Switch	34	Bag clamp
11	Wrench Hex	35	Filter bag
13	Upper Bag Support	36	Collector bag
15	Screw Hex	37	Collector support
16	Washer	41	Screw hex
17	Key	42	Fan Housing
18	Packing	43	Seal Pad (Turbo Fan)
19	Nut	44	Screw Hex
20	Washer	45	Inlet cover
21	Screw hex	46	Switch box
22	Turbo Fan	47	Screw hex
23	Screw hex	48	Screw hex
24	Inlet	49	Cable
25	Inlet Cover		

24 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CERTIFICATE OF CONFORMITY

CE

Inverkehrbringer / Distributor

HOLZMANN MASCHINEN® GmbH
A-4170 Haslach, Marktplatz 4
Tel.: +43 7289 71562-0; Fax.: +43 7289 71562-4
www.holzmann-maschinen.at

Bezeichnung / name / nombre	
	Absauganlage / dust collector / Aspirador
Typ / model	
	ABS 2480
EG-Richtlinien / EC-directives	
	▪ 2006/42/EG ▪ 2006/108/EG
Angewandte Normen / applicable Standards	
	▪ EN 55014-1:2006+A1, EN 61000-3-2:2006+A1+A2, ▪ EN 61000-3-11:2000, EN 55014-2:1997+A1+A2
Bearbeiter:	Gerhard Brunner, Technische Dokumentation, Marktplatz 4, 4170 Haslach

Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EG-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Christian Eckerstorfer
Leitung Technische Dokumentation
HOLZMANN-MASCHINEN
4170 Haslach, Marktplatz 4

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
Marktplatz 4, 4170 Haslach
weiterer Standort:
Gewerbepark 8, 4707 Schlüsslberg
www.holzmann-maschinen.at

Klaus Schörgenhuber
Geschäftsführer / Director

Haslach, 03.06.2015
Ort / Datum place/date

25 GARANTIEERKLÄRUNG

(Stand 03.06.2015)

Mängelhaftungsansprüche des Käufers aus dem Kaufvertrag gegenüber dem Verkäufer (Holzmann Vertriebspartner) sowie gesetzliche Gewährleistungsrechte des jeweiligen Landes werden durch diese Garantieerklärung nicht berührt.
Für diese Maschine leisten wir Garantie gemäß folgenden Bedingungen:

A) Die Garantie umfasst die unentgeltliche Beseitigung aller Mängel an der Maschine, nach Maßgabe der nachfolgenden Regelungen (B-G), welche die ordnungsgemäße Funktion der Maschine beeinträchtigen und nachweislich auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen.

B) Die Garantiezeit beträgt 12 Monate, bei gewerblicher Nutzung 6 Monate, gültig ab Lieferung der Maschine an den Erstendabnehmer. Als Nachweis ist der Original-Ablieferbeleg maßgeblich, bei Selbstabholung der Maschine der Original Kaufbeleg.

C) Zur Anmeldung von Garantieansprüchen kontaktieren Sie bitte den HOLZMANN Vertriebspartner, von dem Sie die Maschine erworben haben, mit folgenden Unterlagen:
>> Kaufbeleg und/oder Ablieferbeleg
>> ausgefülltes Serviceformular mit Fehlerbericht
>> Bei Anforderung von Ersatzteilen eine Kopie der Ersatzteilzeichnung, mit den benötigten Ersatzteilen markiert.

D) Die Garantieabwicklung und der Ort der Garantieerfüllung erfolgt nach Maßgabe der HOLZMANN GmbH. Leicht zu behebende Mängel werden durch unsere Vertriebspartner beseitigt, bei komplexeren Defekten behalten wir uns eine Begutachtung in 4707 Haslach, Österreich vor. Sofern nicht explizit ein zusätzlicher Vor-Ort Servicevertrag abgeschlossen ist, gilt als Erfüllungsort der Garantieleistung stets der HOLZMANN-MASCHINEN Firmensitz in 4707 Haslach, Österreich. Die im Rahmen einer Garantiebearbeitung anfallenden allfälligen Transportkosten von und zum Firmensitz sind in dieser Hersteller-Garantie nicht abgedeckt.

E) Garantieausschluss bei Mängeln:
- an Maschinenteilen, welche gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß unterliegen, sowie Mängeln an der Maschine, die auf einen gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
- die auf unsachgemäße oder fahrlässige Montage, Inbetriebnahme, bzw. Anschluss an das elektrische Netz zurückzuführen sind.
- die auf Nichtbeachtung von Bedienungshinweisen, nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, atypischen Umweltbedingungen, sachfremden Betriebsbedingungen und Einsatzgebiet, mangelnde bzw. unsachgemäße Wartung oder Pflege zurückzuführen sind.
- die durch die Verwendung sowie Einbau von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Original HOLZMANN Ersatzteile sind.
- die geringfügige Abweichungen vom Soll-Zustand darstellen, welche für den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit der Maschine unerheblich sind.
- die auf fahrlässige konstruktionsbedingte Überbeanspruchung zurückzuführen sind. Insbesondere bei Mängeln durch Nutzung, welche durch Belastungsniveau und Umfang als gewerblich einzustufen sind, bei Maschinen, die nach Bauart und Leistungsvermögen nicht für den gewerblichen Gebrauch konstruiert und bestimmt sind.

F) Im Rahmen dieser Garantie sind weitere Ansprüche des Käufers über die hier ausdrücklich genannten Garantieleistungen hinaus ausgeschlossen.

G) Diese Hersteller-Garantie wird freiwillig übernommen. Garantieleistungen bewirken daher keine Verlängerung der Garantiefrist und setzen auch keine neue Frist, auch nicht für Ersatzteile, in Gang.

SERVICE

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die HOLZMANN-Maschinen GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage, unter Angabe der Informationen siehe C) an unseren Kundendienst oder senden Sie uns Ihre Anfrage einfach per umseitig beiliegendem Formular ein.

Mail: info@holzmann-maschinen.at
FAX: +43 (0) 7248 61116 6

26 GUARANTEE TERMS

(applicable from 03.06.2015)

Please consult our troubleshooting section for initial problem solving. Feel free to contact your HOLZMANN reseller or us for Customer Support!

Warranty claims based on your sales contract with your HOLZMANN retailer, including your statutory rights, shall not be affected by this guarantee declaration. HOLZMANN-MASCHINEN grants guarantee according to following conditions:

A) The guarantee covers the correction of deficiencies to the tool/machine, at no charge, if it can be verified adequately that the deficiencies were caused by a material or manufacturing fault.

B) The guarantee period lasts 12 months, and is reduced to 6 months for tools in commercial use. The guarantee period begins from the time the new tool is purchased from the first end user. The starting date is the date on the original delivery receipt, or the sales receipt in the case of pickup by the customer.

C) Please lodge your guarantee claims to your HOLZMANN reseller you acquired the claimed tool from with following information:

>> Original Sales receipt and/or delivery receipt

>> Service form (see next page) filed, with a sufficient deficiency report

>> for spare part claims: a copy of the respective exploded drawing with the required spare parts being marked clear and unmistakable.

D) The Guarantee handling procedure and place of fulfillment is determined according to HOLZMANNs sole discretion in accordance with the HOLZMANN retail partner. If there is no additional Service contract made including on-site service, the place of fulfillment is principally the HOLZMANN Service Center in Haslach, Austria.
Transport charges for sendings to and from our Service Center are not covered in this guarantee.

E) The Guarantee does not cover:

- Wear and tear parts like belts, provided tools etc., except to initial damage which has to be claimed immediately after receipt and initial check of the machine.
- Defects in the tool caused by non-compliance with the operating instructions, improper assembly, insufficient power supply, improper use, abnormal environmental conditions, inappropriate operating conditions, overload or insufficient servicing or maintenance.
- Damages being the causal effect of performed manipulations, changes, additions made to the machine.
- Defects caused by using accessories, components or spare parts other than original HOLZMANN spare parts.
- Slight deviations from the specified quality or slight appearance changes that do not affect functionality or value of the tool.
- Defects resulting from a commercial use of tools that - based on their construction and power output - are not designed and built to be used within the frame of industrial/commercial continuous load.

F) Claims other than the right to correction of faults in the tool named in these guarantee conditions are not covered by our guarantee.

G) This guarantee is voluntary. Therefore Services provided under guarantee do not lengthen or renew the guarantee period for the tool or the replaced part.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or machine service. Place your spare part / repair service cost inquiry by filing the SERVICE form on the following page and send it:

via Mail to info@holzmann-maschinen.at

or via Fax to: +437248611166

27 GWARANCJA

(budka 03.06.2015)

Roszczenia z tytułu gwarancji kupującego w ramach umowy zakupu przeciwko sprzedawcy (partnerzy Holzmann ustawowych praw) i gwarancji w kraju nie są objęte gwarancją.
Gwarantowane zgodnie następujące warunki dla tego urządzenia:

A) Gwarancja obejmuje nieodpłatne poprawił go na maszynie, zgodnie z następującymi postanowieniami (BG), które zaburzają prawidłowe funkcjonowanie maszyny i wykazano, że na podstawie wad materiałowych i produkcyjnych.

B) Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy dla zastosowania komercyjnego 6 miesięcy, obowiązujące od dostawy urządzenia do pierwszego finału. Jako dowód oryginalnego dowodu dostawy mają pierwszeństwo, jeśli zbierać maszynie oryginalnego dowodu zakupu.

C) W celu zakwalifikowania się do gwarancji, prosimy o kontakt z dystrybutorem HOLZMANN z którego zakupiono urządzenie, z następującymi dokumentami:

>> Dowodu zakupu i / lub dowód dostawy

>> Wypełniony formularz serwis z raportu o błędzie

>> Na wniosek części zamiennych, oznaczony kopię rysunku części zamiennych i części zamiennych potrzebnych.

D) gwarancji i miejsce gwarancji wykonania są regulowane przez Holzmann GmbH. Łatwe do naprawy usterki zostały wyeliminowane przez naszych partnerów, z bardziej skomplikowanych wad Zastrzegamy sobie prawo oceny w 4707 Haslach, Austria wcześniej. Chyba że wyraźnie dodatkowe zamówienie na usługi na miejscu zostaje zawarta, wydajność powinna być gwarancją zawsze siedzibie Holzmann Maschinen w 4707 Haslach, Austria. Koszty poniesione w ramach gwarancji przetwarzania ewentualne koszty transportu do i od centrali nie są objęte tą gwarancją.

E) Wyłączenie odpowiedzialności z tytułu gwarancji za wady:
- Z zastrzeżeniem części maszyn, które wykorzystują powiązane lub inne naturalne zużycie i defekty maszyny ze względu na wykorzystanie-balistycznymi lub inną naturalnego zużycia.
- które w wyniku niewłaściwego lub niedbałego montażu, uruchomienia lub podłączenie do sieci elektrycznej.
- które wynikają z nieprzestrzegania instrukcji obsługi, niewłaściwego użytkowania, nietypowych warunków środowiskowych, nieodpowiednich warunków pracy i zastosowania, braku lub nieprawidłowej konserwacji lub pielęgnacji.
- które zostały spowodowane przez użycie i montaż akcesoriów, komponentów lub części zamiennych, które nie są oryginalne części zamienne HOLZMANN.
- stanowią niewielkie odchylenia od stanu docelowego, które są bez znaczenia dla wartości i przydatności urządzenia.
- które są wynikiem zaniedbania związane projektowania-nadużywania. W szczególności, w przypadku wad poprzez używanie, które są sklasyfikowane według poziomu stresu i skali działalności handlowo-usługowej, dla maszyn, które nie są przeznaczone i określonej na zaprojektowanie i wykonanie do użytku profesjonalnego.

F) W ramach niniejszej gwarancji, dalsze roszczenia są wykluczone kupującego na podanych poniżej, gwarancja nie tylko.

G) Gwarancja producenta jest podane dobrowolnie. Dlatego gwarantujemy nie przedłużenia okresu gwarancji i również ustawić żadnego nowego terminu, nawet w części, w ruchu.

SERWIS

Po okresie gwarancji utrzymania i napraw mogą być przeprowadzane przez odpowiednio technicznie firm specjalistycznych. Jesteś również Holzmann Maschinen GmbH nadal zadowolony z obsługi i napraw do boku. Ustaw. W tym przypadku, niewiążące wniosek kosztów, podając szczegółowe informacje, patrz C) do działu obsługi klienta lub wysłać do nas zapytanie Powiedz odwrocie przyłączone tworzą

Mail: info@holzmann-maschinen.at FAX: +43 (0) 7248 61116 6

SERVICE FORM / SERVICEFORMULAR

Please tick one box from below / Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an:

☐ service inquiry / Serviceanfrage
☐ spare part inquiry / Ersatzteilanfrage
☐ guarantee claim / Garantieantrag

1. Senders information (* required) / Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder)

*First name, Family name / Vorname, Nachname _____

*Street, house number / Straße, Hausnummer _____

*ZIP Code, place / PLZ, Ort _____

*Country / Staat _____

*(mobile)Phone / Telefon bzw. Mobiltel. _____
International numbers with country code

* E-Mail _____

Fax _____

2. Tool information / Geräteinformationen

serial number/Seriennummer:_____*Machine type/Maschinentype:_____

2.1 Required spare parts / benötigte Ersatzteile

Part No° / Ersatzteilnummer	*Description / Beschreibung*	*Number/Anzahl*

2.2 Problem description / Problembeschreibung

Please describe amongst others in the problem:
What has caused the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?
For electric problems: Have you had checked your electric supply and the machine already by a certified electrician?

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:
Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?
Bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft?

3. Additional information / Bitte Beachten

INCOMPLETELY FILED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!
FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES / DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.
FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.
THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!
GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.
BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!

Produktbeobachtung

Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail, Fax oder Post an uns zu senden:

Product experience form

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

Meine Beobachtungen/ My experiences:

Name: **Product:** **Purchase date:** **Purchased from:** **My Email:** Thank you for your kind cooperation!

KONTAKTADRESSE / CONTACTS:
HOLZMANN MASCHINEN GmbH
AT 4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA
Fax 0043 7248 61116-6
info@holzmann-maschinen.at